No. 41 | **Terbit 2 lembar** | **12 April 1941 = 16 Sa Gwe 2492** | **Tahoen ke 23**

Wd. Redactie:
TJIA DJOE TJIAT, CORPHAR
dan N. NESCIO.

Segala karangan dan chabar2
dialamatkan kepada
Red. KENG HWA POO Manado

Permintaan berlangganan dan
advertentie serta pembajaran
nja haroes sampaikan pada
Handelsdr. LIEM OEI TIONG
& Co., Manado Tel. No. 43

報華警 KENG HWA POO

Soerat chabar dan Advertentie diterbitkan saban hari Sabtoe ketjoeali hari Raja

PENTJETAK DAN PENERBIT
S. H. LIEM - Manado (Handelsdrukkerij Liem Oei Tiong & Co).

HARGA LANGGANAN:
Boeat Hindia 3 boelan F 1.50
Loear Hindia 6 „ F 5.
Tiada boleh berlangganan
koerang dari 3 boelan.
Bajaran lebih doeloe.

HARGA ADVERTENTIE
Boeat 1 sampai 10 perkataan
0.50. Sekoerang2nja f 1.—
sekali tempatkan.
Berlangganan lain harga.

Agent di-Europa: PUBLICITEITSKANTOOR „DE GLOBE" N. Z. Kolk 19 Amsterdam. | Agenten voor NED. INDIE, Publiciteitskantoor „DE GLOBE" Kali Besar Oost 18, Btvia
N.V. Ned. Ind. Advertentiebureau en Uitgevers Mij A. DE LA MAR Azn. Koningsplein N. 22 Batavia C.

ROEPA - ROEPA KABAR

Persatoean Serikat Pemoeda Masehi Minahasa.

Merajakan hari persatoeannja jang kedoea.

Madjelis P.S.P.M.M. memberitakan bahwa nanti pada 14 April j.d. ini Persatoean terseboet akan merajakan hari Persatoeannja jang ke-2 dengan bertempat di Centrum-plein Langoan, moelai pada djam 9 pagi.

Segenap pemoeda berbasa Melajoe akan hadir pada hari itoe di Langoan.

Pada perhimpoenan pagi Ds H. H. van Herwerden akan berpidato tentang:

„Tenaga rochani dan selaloe siap akan menangkis (geestelijke weerbaarheid en paraatheid van de Jeugd)".

Pada petang hari Ds A. Z. R. Wenas akan membawa pidato tentang:

„Evangelisatie dan Pemoeda",

dan hari itoe akan ditammatkan dengan soeatoe kebaktian Pemoeda, dipimpin oleh toean Ds M. J. Langeveld.

Sekian berita itoe, Pihak kita mengoetjapkan selamat bercongres!

„Djandji minjak" dengan Japan.

Tidak akan dipandjangkan?

Dalam boelan November tahoen silam, antara kongsi minjak Bataafsche Petroleum Mij dan Koloniale Petroleum Mij dengan importeurs minjak di Japan ada diadakan perdjandjian pengleveran minjak tanah dari Indonesia ke Japan selama enam boelan lamanja. Tempo perdjandjian itoe, bagitoe toelis „Loc." sekarang hampir habis. Biarpoen pada saat ini, bagitoe itoe harian Semarang toelis lebih djaoeh, tentang masalah ini beloem ada jang pasti, menoeroet pendengaran kita, tidak moengkin, bahwa perdjandjian itoe akan diteroeskan dalam bentoeknja jang sekarang.

Berita ini sangat menarik dan benar tidaknja doegaan rekan di Semarang itoe, biarlah ia jang tahoe. Tjoema jang kita harapkan sadja, bahwa perobahan perdjandjian djoeal beli minjak itoe kiranja akan dapat diremboek djoega atas tjara jang menjenangkan kedoea pihak sebagimana tadinja terdjadi dengan perdjandjian jang pertama, jang sekarang hendak habis itoe.

Hoekoem kedoea baroe

Boeat Noord Manado.

Sebagai hoekoem kedoea onderdistrict Noord Manado soedah tiba di Singkil toean Lalamentik, tadinja Gaib di Ratahan. Djadi sekarang Noord Manado soedah ada kepala districtnja poela. Seorang pegawai moeda, jang boeat pertama kali dipekerdjakan sebagai hoekoem kedoea, dus masih bebas dari segala vooroordeelen. Pada toean hoekoem kedoea baroe kita oetjapkan selamat datang dan selamat bekerdja Sekedar perloenja baiklah kita sambilkan disini, bahwa ressort Noord Manado dalam kalangan pedjabatan B.B. di Minahasa ada terkenal sebagai satoe ressort jang „lastig". Entah sebab dalam ressort itoe terdapat banjak sekali roepa soekoe bangsa. Pendoedoek asali dari daerah terseboet meroepakan bahagian paling ketjil dari djoemlah semoeanja. Bagi hoekoem kedoea djadinja punt jang penting adalah selekas moengkin menjelaraskan sepak terdjangnja dengan itoe roepa2 aliran dari rakjat jang diperintahkannja. Memang soekar pada dapat menjenangkan semoea golongan jang berkemaoean dan keinginan beraneka warna boekan sadja, tetapi sering bertentangan. Dari seorang kepala ada tertoentoet kebidjaksanaan soepaja dapat menjenangi jang satoe dengan tidak menjintoeh perasaan jang lain.

Mengingat hoekoem kedoea baroe masih moeda kita pertjaja pendoedoek ressort jang dipertjajakan padanja tidak akan diketjewakan telah dapatkan tenaga moeda jang bersemangat moeda poela.

Maesa Nieuws.

Orgaan dari Jongerenverg. „Maesa", Soerabaja.

Pada kita diterimakan „Maesa Nieuws" jalah madjallah dari perkoempoelan pemoeda Maesa di Soerabaja. Dalam kata pengantar dari nomer pertama dari orgaan Jongerenvereeniging „Maesa" itoe diterangkan betapa semendjak matinja Minahasaclub dikota boeaja itoe, baik kaoem moeda baik toea asal Manado, soedah tidak pernah berkoempoel lagi. Pada memperbaiki keadaan ini, maka diboelan October 1940 telah didirikan satoe comite diantara pemoeda2 dan dengan dibantoe oleh toean J. K. Lengkong, berhasillah comite itoe mendirikan vereeniging baroe. Dengan djoemlah anggota koerang lebih 50 orang „Maesa"-moeda terdirilah dan sekarang soedah sanggoeb mengeloearkan orgaan sendiri. Dalam orgaan nomer pertama selain terdapat peratoeran anggaran dasar dan tetangga vereeniging, terbatja djoega toelisan2 jang bergoena baik boeat anggota2 vereeniging, maoe boeat pemoeda oemoemnja. Pada perhimpoenan baroe itoe kita poenja „selamat bekerdja" dan harap pandjang oemoer serta tambah madjoe.

Stortingen: „Roll out the Bombers".

Manado: lijst Majoor Ompi	f.	437.23
„ dames Nolthenius de Man Andersen	„	1050.50
„ dames Wollrabe de Vos	„	313.30
„ mevrouw Tax	„	285.—
„ hr. Pieters-Tondano	„	240.—
„ hr. van Vliet-Tomohon	„	351.50
„ controleur van Kotamobagoe	„	300.—
Totaal	f	2977.53

Dit bedrag werd reeds via Javasche Bank alhier overgemaakt.

Alle inteekenlijsten zijn nog niet binnen; degenen, die nog niet ingeteekend hebben, kunnen dit alsnog doen op de nog circuleerende lijsten of mondeling aan den Secretaris penningmeester v/h. Spitfire fonds Manado, tel: 138 of 136

„ROLL OUT THE BOMBERS"
Ns. het Spitfire Comité
J. A. TAX.

Nama-nama orang N.S.B.

Tidak lama lagi akan dioemoemkan?

Dalam „J.B." terbatja bahwa pemeriksaan jang loeas tentang orang2 N.S.B. di Indonesia, jang pada moelanja perang sama ditangkapi dan diinterneer, sekarang soedah selesai, hingga nama2nja orang2 itoe, jang akan ditoetoep oentoek selama-lamanja, tidak lama lagi akan dioemoemkan.

Tentang perempoean Belanda N.S.B. jang dalam internering, s.k. terseboet dapat kabarkan, bahwa dengan dihapoeskannja interneeringskamp Banjoebiroe, dekat Amberawa, orang2 perempoean jang disimpan disitoe dipindahkan ke Sindanglaja dan Soekaboemi. Ditempat belakangan adalah bagi orang2 perempoean jang dianggap berbahaja. Selain didoea tempat terseboet, poen di Blitar dan Tjibadak disediakan kamp bagi perempoean N.S.B. dan perempoean Djerman jang tidak soeka dikembalikan kenegerinja. Dari kesempatan jang diberikan pada perempoean Djerman oentoek poelang kenegerinja ternjata sedikit sekali sadja jang mempergoenakan. Bagitoe J.B.

Tentang pengoemoeman nama2 orang N.S.B. jang ditangkapi dan ditoetoep itoe ketika pada permoelaannja dilakoekan penangkapan, s.s.k. sama memoeat nama2 mereka. Tetapi belakangan pemerintah mengeloearkan larangan pengoemoeman nama2 itoe. Sebab sebeloemnja dilakoekan pemeriksaan, baiklah nama2 mereka djangan dioemoemkan, lantaran moengkin antaranja ada jang ditangkap dengan tidak bersalah dan terpaksa dilepaskan poela. Bagitoelah nama2 itoe diresiakan sampai kini. Dalam Volksraad pernah didesak djoega soepaja nama2 itoe dioemoemkan tapi pemerintah tetap dalam pendiriannja. Sekarang, kalau benar apa jang dikabarkan oleh „J.B." itoe, tidak lama lagi baroelah oemoem akan dapat mengetahoei siapa2kah orang2 Belanda-N.S.B.-ers itoe.

Ki Hadjar Dewantara.

Bakal masoek politiek kembali.

Madjelis Loehoer Taman Siswa memperma'loemkan prihal moengkinnja Ki Hadjar Dewantara masoek politiek kembali. Berita ini banjak diperhatikan oleh pers. Agaknja telah pasti, bahwa kembalinja Ki Hadjar dalam gelanggang politiek itoe tidak berarti bahwa ia akan memasoeki salah satoe partai politiek jang telah ada atau hendak membangoenkan satoe partai baroe. Toean Sns Pané dalam „Kebangoenan"

mengemoekakan pendapatannja bahwa sebaik2nja bila Ki Hadjar mendjadi penasehat GAPI. Sebab oentoek pemilihan orang jang boekan anggotanja boeat doedoek dalam secretariaat Gapi tidak terlarang oleh peratoeran2 Gapi. Tetapi secretariaat Gapi hanja oentoek mendjalankan poetoesan2 Gapi dan menjelenggarakan oeroesan hari2. Boeat itoe dalamnja soedah ada pekcrdja2 jang dapat diharap, sehingga bagi Ki Hadjar dalam secretariaat Gapi tidak ada pekerdjaan. Oentoek memasoekkan Ki Hadjar dalam pimpinan Gapi jang berarti rapat Gapi jang lengkap plus secretariaatnja, tidak moengkin, sebab boeat dapat berhadir dalam rapat Gapi orang haroes mewakili sesoeatoe partai anggota Gapi. Dengan atoeran Gapi jang sekarang, djalan satoe2nja memasoekkan Ki Hadjar dalam Gapi adalah sebagai penasehat (adviseur).

Menjerboenja kembali satoe Ki Hadjar dalam lapangan politiek, istimewa diwaktoe sebagai sekarang ini, memang sangat pentingnja bagi pergerakan. Boekan sebab dewasa ini tidak terdapat leiders jg tjakap2, tetapi semingkin banjak pemimpin, semingkin baiknja. Moedah-moedahan oentoek Ki Hadjar dalam pergerakan dapat diloeangkan tempat jang mengasihkan kesempatan pada dapat mempergoenakan tenaganja dengan sepenoehnja oentoek noesa dan bangsa.

Lowongan Hoekoemkedoea.

Masih ada lagi jang perloe diisi.

Dilain bagian kita soedah wartakan tentang penggantian hoekoem kedoea di Noord Manado. Seorang pembatja memperingatkan, bahwa dengan diisinja lowongan di Noord Manado itoe, masih ada lagi satoe tempat beloem dipenoehi. Seperti orang masih ingat, jang mendahoeloei toean Pande-Iroot di Noord Manado adalah Hoekoemkedoea Ingkiriwang. Oleh satoe dan lain sebab, ketika toean ini soedah dipindahkan ke Tondano, ia dischorst dari djabatannja. Perkara jang mendjadi pangkal pemetjatan ini baroe2 ini soedah dipoetoes, dan berhoeboeng dengan itoe hoekoemkedoea terseboet soedah dilepas dengan definitief, djadi tempatnja terlowong. Sekarang karenanja tentoe akan dilantik seorang hoekoemkedoea lagi. Doea bekas Osvianen jang sekarang soedah mempoenjai rang hoekoemkedoea, tapi dipekerdjakan diloear korpsnja, telah menjatakan tidak soeka diangkat mendjadi hoekoemkedoea, althans tidak hendak kembali kedalam korpsnja lagi. Tjalon hoekoemkedoea baroe djadinja mesti ditjari diantara Osvianen jang sekarang dipekerdjakan sebagai Aib. Diantara mereka, kalau kita tidak salah adalah toean Tangkilisan, sekarang Aib di Tondano, jang paling toea dienst. Apakah beloem masanja toean ini sekarang dapat gilirannja?

Bagitoelah peringatan pembatja kita itoe.

Suggestie pembatja kita itoe kita sokong sepenoehnja. Soedah sepantasnja bila hendak diangkat satoe hoekoemkedoea lagi, bahwa jang tertoea dienst diantara Aib haroes dilantik. Kesempatan membikin promotie bagi B.B. di Minahasa sangat djarangnja terdjadi, sehingga kaloe satoe candidaat dilampaui satoe kali, ia haroes bertahoen2 menantikan baroelah ada poela kansnja akan dinaikkan pangkat. Pembilangan2, bahwa dalam pengangkatan hoekoem kedoea diperhatikan ketoeroenan dari jang tersangkoet disamping ketjakapannja sebagai toentoetan oetama boeat promotie, sekiranja itoe benar bagitoe, rasanja sangat ditjari-tjari. Sebab boeat masoek Osvianen ada tertoentoet, bahwa orang mesti anak kepala atau ketoeroenan kepala (Majoor, Hm Besar, Hm kedoea, Radja, Djogoegoe dll. kepala bangsa). Dus siapa jang soedah menammati Osvia adalah menoeroet ketoeroenannja seorang jang berhak boeat diangkat sebagai kepala dalam korps B.B. Indonesia. Toean Tangkilisan sebagai Aib djadinja, menoeroet ketoeroenannja seharoesnja diangkat, sekiranja ia ternjata tjakap boeat dipromotie. Setahoe kita toean terseboet beloem pernah terdengar dinjatakan koerang tjakap, dus itoelah sekarang ada kesempatan diangkat, kita toendjang segala soeara jang menjoekakan keangkatan itoe, berdasar pada kepantasan.

Korban peperangan.

Oleh perang banjaklah orang, jang doeloe biasa nja menerima penghasilannja dari negeri Belanda, djatoeh soesah. Kadang-kadang mereka itoe dengan soekar sekali dapat penghidoepannja, dibantoe oleh pamili atau kenalan mereka itoe jang tidak begitoe kaja poela.

Tidak oesah diterangkan lagi, bahwa keadaan jang demikian lama kelamaan tidak terpikoel oleh mereka itoe dan tentoelah akan mendatangkan kesoekaran jang tidak terdoega. Lebih bertambah soekar lagi bagi mereka itoe, oleh karena mereka itoe soesah sekali mentjotjokkan kehidoepannja dengan keadaannja jang sekarang ini. Karena maloe mereka itoepoen tidak soeka pergi kepada badan-badan jg dalam hal ini dapat memberi pertolongan kepada mereka.

Karena itoe perloe diperingatkan sekali lagi, bahwa mereka jang mendjadi korban perang itoe seboleh-bolehnja memberi tahoekan keadaannja kepada Maatschappij voor Werkloosheids-Bestrijding jang ada ditiap2 kota besar ada kantornja.

M.W.B. itoe mengandjoerkan soepaja mereka jg mendapat kesoesahan itoe djanganlah berpoetoes asa, dan segeralah menghadap kekantor M.W B. itoe ditempat masing-masing. Mereka itoe dapatlah memberitahoekan semoea kesoesahannja dengan berteroes terang. Pegawai2 M.W.B. itoe dilarang keras memberitahoekan lebih landjoet, tentang rahsia jang soedah dipertjajakan kepadanja itoe.

Bloedtransfusie dienst dinegeri kita.

Menoeroet kabar jang kami terima, dinegeri kita ini Centraal Comite Roode Kruis hendak mengadakan bloedtransfusie-dienst (djabatan oentoek pengambil darah oentoek penolong orang jang dapat tjelaka). Akte oentoek mendirikannja baroe-baroe ini soedah diboeat dihadapan notaris dan sekarang segala sesoeatoe jang soedah lama disiapkan akan dilakoekan dengan selekas-lekasnja. Pekerdjaan itoe boekan pekerdjaan ketjil. Betapa loeasnja segala sesoeatoe jang mesti disiapkan itoe njata pada kita, bila diketahoei bahwa ditanah Djawa ini sadja mesti ditjatat 50.000 orang jang baik darahnja dan jang maoe memberikan darahnja itoe (orang itoe dinamakan donor), jaitoe soepaja bloedtransfusie-dienst itoe dapat dengan baik mengerdjakan pekerdjaannja dipoelau ini.

Tiap2 orang, laki2 dan perempoean dari segala bangsa dengan tidak memandang pangkat dan daradjat boleh memberi bantoeannja.

Bloedtransfusie-dienst jang dapat melakoekan pekerdjaannja dengan baik penting sekali, teroetama benar dalam masa perang. Kepentingan itoe boekan boeat tentara sadja, tetapi lebih2 boeat pendoedoek negeri. Kalau kota Londen tidak ada mempoenjai bloedtransfusie dienst jang baik, maka orang jang binasa kena bom didoega akan doea kali sebanjak orang jang binasa sekarang. Disitoe tiap2 hari beratoes-ratoes orang banjaknja jang dapat ditolong njawanja dengan bloedtransfusie.

Soepaja bloedtransfusie-dienst itoe lebih djelas kepada oemoem, ta' lama lagi akan disiarkan beberapa karangan tentang keadaannja dan tjaranja bekerdja; lain dari pada itoe sedjarahnja akan diterangkan poela, demikian djoega apa jang perloe diminta kepada orang jang akan memberikan darahnja.

Berhoeboeng dengan itoe dari sekarang2 diminta dengan sangat kepada pembatja soepaja soekalah dengan soenggoeh2 membatja karangan2 itoe dan memperhatikan seloeroeh oeroesan bloedtransfusie-dienst itoe dengan minat jang sebesar-besarnja.

Darah itoe tjoema diberikan sedikit sadja jaitoe satoe kali dalam 2 atau 3 boelan, tetapi tiap-tiap kali toean memberikan darah itoe, njawa kita sesama manoesia sekian poela banjaknja jang dapat toean tolong. Toean sedikitpoen tidak akan mendapat sakit atau soesah karenanja.

MENGOEMPOELKAN ALUMINIUM.

Salah soeatoe firma jang bertempat di Hindia Belanda ini telah menjatakan dengan perantaraan soerat kabar, bahwa dia hendak mendjoeal separtij aluminium jang beratnja 4.000 kg. sedang partij itoe ada di London.

Siapa jang membatja adpertensi itoe tentoelah akan heran, mengapakah pemerintah Belanda di London ataupoen pemerintah Enggeris tidak membeli partij aluminium jang sedang di Inggeris itoe, dan akan terbit poela pertanjaan, apakah sebabnja mesti didjoeal disini, sedang pendjoealan di Inggeris tentoe lebih memberi keoentoengan.

Kepada jang hendak membeli diperingatkan, mintalah dahoeloe keterangan kepada Departement van Economische Zaken sebeloemnja membeli partij aluminium itoe.

PENGHIDOEPAN BANGSA TIONGHOA.

Di Eropah dan Amerika.

SOEDAH oemoem diketahoei, bahwa dimana2 didoenia jang loeas ini, ada terdapat orang Tionghoa. Di Indonesia sini, sampai dipodjok2 dan dioedik2 jang paling terpentjil dan terasing, terlihat warong Tionghoa. Bagitoelah di Eropah dan Amerika, istimewa dikota2 besar terlihat toko2 Tionghoa dan roemah2 makan, jang eigenaarnja sering tidak pandai berbitjara bahasa dari negeri dimana ia berdiam, en toh sebab keoeletannja, dapat djoega erti mengerti dengan langganan2nja!

Dalam „Sg. Po" terbatja verslagnja lezing toean C. S. See, manager dari Happy World di Singapore tentang perdjalanannja ke Eropah dan Amerika, dalam mana ditjeriterakannja tentang penghidoepan bangsa Tionghoa dikota2 besar disana.

Dikota pelaboehan Italia, Genua terlihat soedagar2 Tionghoa jang menawar2kan dagangannja didjalanan raja, walaupoen tidak tjoekoep diertinja bahasa Italia atau Perantjis. Ia tidak perdoelikan orang ketawakan bagimana ia tjoba oetjapkan bahasa asing itoe dan terkadang ada orang Tionghoa jang soedah bertahoen2 tinggal dikota asing jang tidak mengerti sepatahpoen bahasa dinegeri itoe dan toh dapat berdagang dengan memakai isjarat sadja. Di Weenen toean See tertjengang melihat restaurant2 Tionghoa. Ketadjaman penglihatan Tionghoa soedah mengatakan pada itoe orang2 Tionghoa dikota itoe, bahwa orang2 Weenen gemar sekali akan masakan Tionghoa. Makanja ia laloe memboeka restaurant jang ternjata sangat lakoenja! Djoega di Berlyn agaknja orang sangat soekakan masakan Tionghoa sehingga disana poen banjak restaurant2 Tionghoa. Di Parijs malah ada restaurant Tionghoa jang dikasih nama „Restaurant Ningpo", satoe roemah makan jang mendjadi poesat pertemoean dari segala bangsa didoenia. Tidaklah heran kaloe disitoe orang mendengar segala bahasa jang masih terpakai didoenia, dan djika sementara doedoek dahar, dimedja samping terdengar basa Roes, Indonesia, Eskimo, Japan, dll. kesemoeanja menandakan bangsa jang mempergoenakannja jang sedang enak2 makan...... tjaptjai! Toean See karenanja namakan restaurant itoe „Babel modern".

Di London, iboe kota Inggeris, pada straat2 jang paling ramai terdapat kira2 sepoeloeh boeah restaurant Tionghoa jang pakai nama kota2 terkenal di Tiongkok, seperti: Shanghai, Peiping, Nangking dll. Restaurant2 itoe selain sebagai tempat makan, poen mempoenjai tempat dansa, antaranja jang paling terkenal adalah Maximhall.

Sesoedah menjeberang ke Amerika dan tiba di New York, toean See lihat di kota dari gedong2 „penggaroek langit" kira2 500 toko Tionghoa jang mendjoeal barang2 bikinan Tionghoa moelai dari jang paling haloes dan mahal harganja sampai jang paling kasar dan moerah. Pendoedoek Tionghoa di New York jang 7000 djiwa banjaknja terbanjak berdiam berkoempoel disatoe bagian kota jang karena diseboet „China Town"- kota Tionghoa-dan mempoenjai tiga soerat kabar harian jang diterbitkan dalam bahasa Tionghoa! Ada djoega orang Tionghoa dikota itoe jang hidoep meloeloe sebagai menatoe. Segala alat techniek jang paling modern jang didapatkan oentoek mentjoetji pakaian, tidak dapat menjaingi penatoe2 Tionghoa itoe jang dengan tjaranja mentjoetji pakaian jang sederhana, tidak meminta onkos tinggi2, tetap melakoekan pekerdjaan mentjoetjinja dengan tjara jang mengagoemkan, sebab kebersihan tjoetjiannja tidak kalah dengan tjara2 jang paling modern. Persaingan mesin pentjoetji djadinja melempem menghadapi menatoe Tionghoa itoe.

Penghidoepan orang Tionghoa di Chicago, jang djoemlahnja ada 5000 djiwa boleh dibilang seroepa dengan di New York.

Jang paling menarik perhatiannja toean See adalah itoe „China Town" di San Francisco dengan pendoedoeknja Tionghoa sebanjak 15.000 djiwa. Disitoe ada bank Tionghoa jang dioeroes meloeloe oleh perempoean2 Tionghoa, moelai dari directricenja sampai pada boeroehnja jang paling bawah. Djoega telefooncentrale di Fisco dengan gadis2 Tionghoa sebagai „telefoon-juf"nja ada mengagoemkan, sebab orang jang soeka berbitjara di telefoon, dengan seboet nama sadja dari orang jang poenja telefoon dengan siapa orang hendak berbitjara, soedah tjoekoep, kaloe kebetoelan loepa nomernja jang terdiri dari ratoesan riboe angka itoe. Bahwa itoe gadis2 bagitoe pandai melajani adalah sebab soedah sedari ketjilnja melakoekan pekerdjaannja itoe......... Pelakoean bangsa Tionghoa dipelbagai negeri Eropah dan di Amerika itoe oemoemnja baik, kata toean See. Bagitoe di Djerman orang hargakan cultuur Tionghoa dan bangsa Tionghoa tidak diperlakoekan seperti bangsa Jahoedi. Di Engeland dan Amerika orang sangat kagoemkan keoeletan bangsa Tionghoa dalam mentjari sesoeap nasinja, serta keradjinan dan kedjoedjoerannja. Sebagai toekang2 jang pandai, orang Tionghoa sangat dihargakan di Amerika, dimana toekang2 Tionghoa pernah membantoe memasang djalanan kereta api. Tidak sedikit bangsa Tionghoa mengambil bahagian dalam memakmoerkan negeri dollar itoe. Semendjak berlakoenja wet pembatasan orang asing, bandjir orang Tionghoa masoek ke Amerika djadi terbendoeng. Kaloe tidak djoemlahnja disana soedah lipat ganda banjaknja dari sekarang. Sekianlah kependekan penglihatan toean See itoe selama perdjalangnnja mengelilingi doenia, tentang penghidoepan bangsanja dinegeri2 jang dikoendjoenginja.

Larangan mendjoeal kapal Nr. 65/DvO/VIIA-3.

Berhoeboeng dengan Beslit Goebernemen:

a. jang menjatakan burgerdienstplichtig rajat Belanda, jang tidak bertempat di Hindia-Belanda, jang bekerdja atau jang tinggal dikapal Hindia-Belanda, dan djoega jang boekan rajat Belanda, jang bekerdja dikapal Hindia-Belanda,

b. jang telah menentoekan badan peroesahaan kapal jang berkedoedoekan di Hindia-Belanda maka sebagai „vitaal bedrijf",

maka Legercommandant telah mengadakan Verordening No 65 jang spesial oentoek mendjaga, soepaja kapal tetap dapat dipakai oentoek keperloean Hindia Belanda.

Dalam verordening itoe telah ditetapkan, bahwa bahwa Hindia-Belanda tidak boleh mendjadi kepoenjaan negeri lain, terketjoeali kalau soedah dapat izin lebih dahoeloe dari Goebernoer Djenderal oentoek hal itoe.

Barang siapa tidak mendapat izin terseboet, tapi dia melakoekan sesoeatoe, sehingga dengan langsoeng atau dengan tidak langsoeng seboeah kapal Hindia Belanda akan mendjadi kepoenjaan negeri lain, maka orang itoe akan dihoekoem dengan hoekoeman pendjara, selama2nja lima tahoen atau denda sebanjak2nja sepoeloeh riboe roepiah.

BOUWBUREAU „EDUDE" SEDIA MENJOKONG TOEAN DENGAN BARANG ICHTIAR DALAM MEMBOEAT TEMPAT SEMBOENJI.

BEL SADJA TELF. No. 95.

PERIKSALAH ISINJA JANG TERTOELIS PADA KALÉNGNJA, JAITOE: **440 gram.**

Chabar Kolonodale.

Mohon perhatian.

Siapa2 personeel2 dll. jang telah pernah mengindjak Kolonodale tentoe telah mengetahoei serta merasai soesah senangnja hidoep Kolonodale.

I. Kolonodale terhisap dibahagian Residentie Manado jang terkabar tjoekoep banjak beras pendoedoek, sehingga beras dari negeri2 loearan koerang jang dimasoekkan (invoer). Tetapi kalau melihat kedjadian2 jang soedah laloe2 dan jang sekarang, penoelis heran sekali apa sebabnja kota Kolonodale biasa kehabisan beras, toko2poen kehabisan sama sekali. Kalau mendengar chabar2 soedah pernah kedjadian orang2 terpaksa dan dengan soesah pajah meminta pertolongan beras dari kampement Kolonodale dengan perantaraan toean Luitenant jang mendjadi djoega selakoe Onderafdeelingschef Kolonodale. Terlebih2 lagi soesah jaitoe personeel2 landschap atau gouvernement jang hanja berasing di Kolonodale. Merekalah djoega tentoe jang amat merasai benar2 kesoesahan bilamana kehabisan makanan. Oleh karena mengingat jang memegang kekang pemerintahan Onderafdeeling Kolonodale masih baroe di Kolonodale, penoelis sangat berharap soepaja p. toean Onderafdeelingschef jang baroe moelai mengenal keadaan Kolonodale jani jang terhormat p. toean J. A. de Jong, akan mengambil djoega perhatian tentang hal jang ternjata diatas ini.

II. Kolonodale adalah satoe tempat kedoedoekan kepala satoe Onderafdeeling. Tidak boleh heran lagi jang di Kolonodale ada banjak personeel2 baik landschap baikpoen goebernemen jang bekerdja dibawah perintah seorang Onderafdeelingschef. Kalau melihat kebanjakan pengerdja2 Landschap dan goebernemen di Kolonodale jang mana hampir semoea orang2 berasing di Kolonodale (boekan pendoedoek asli) tidak heran poela bahwa banjak personeel2 jang biasa mengeloeh tidak ada tempat tinggal, bila dibandingkan dengan roemah2 landschap jang didirikan semata2 oentoek personeelen landschap jang hanja 6 boeah banjaknja. Terlebih2 lagi soesah, di Kolonodale hampir tidak ada roemah2 partikelier jang dipersewahkan.

Seorang pengerdja Landschap jang sebenarnja djoega berhak mendapat roemah Landschap, biarpoen soedah dengan isteri dan anak2 dengan amat terpaksa menginap sadja diroemah lain orang berboelan2 lamanja, karena ta ada roemah, hal mana tentoe tidak baik dalam perasaan seisi roemah tangga jang menginap sadja itoe.

Lebih djaoeh penoelis njatakan poela disini bahwa menoeroet anggapan penoelis roemah2 landschap boekan diperdirikan oentoek mendjadi mata pentjaharian landschap, sehingga biarpoen ia boekan pengerdja landschap, tetapi kalau pendapatannja besar jang landschap boleh harap petik pensewah roemah tinggi, diberikan padanja roemah landschap, dengan tidak mengingat lagi bahwa masih beberapa personeel landschap jang tidakmempoenjai roemah.

Penoelis merasa bahwa roemah landschap diperdirikan oentoek mendjaga keamanan dari personeel2 jang bekerdja oentoek landschappen.

Sekali lagi mohon perhatian. Teropong.

UNIVERSAL
RADIO SERVICE STATION
MANADO - TEL. 117 - PASSERWEG 2.

Repareert alle soorten **Radio-Ontvangtoestellen**, Gramaphoon- en Krachtversterkers, Radio-transformatoren, spoeltjes en alle Electriche-apparaten.
Ons SERVICE STATION is voorzien van de meest modern meetinstrumenten.

Service-abonnement slechts f 1.50 per maand.

Beleefd aanbevelend,
PO KENG BOEN.

TEMPAT MEMPERBOENGAKAN OEANG SIMPANAN JANG KOEKOEH.

Oeang simpanan senantiasa teroes dapat dibajar dengan tidak diberitahoekan lebih dahoeloe.

Boenga 1939 3.6%.

Dipinta kepada penjimpan-penjimpan akan mengoendjoekan boekoenjadikantoor Spaarbank, soepaja boenga itoe dapat dimasoekkan dalam boekoenja.

Directie.

KENG HWA POO

12 April 1941 = 16 Sa Gwe 2492

LOEAR NEGERI

Japan tiroe Amerika?

PEMBERIAN sokongan sepenoehnja oleh Amerika pada Inggeris dan serikat2nja menoeroet kekoeasaan wet Lease and lend itoe agaknja soedah mendjadikan negeri „as" djoega dapatkan pikiran pada berboeat seroepa.

Dalam satoe kawat dari Tokio pada „Sg. Po" pada penoetoep boelan silam terbatja betapa menoeroet harian Japan „Asahi Shimbun" dalam kalangan „as" orang mempoenjai ingatan hendak mempraktekkan oedjoet „lease and lend" itoe oentoek saling membantoe satoe pada lain. Fikir mereka, bahwa djika Amerika-serikat bisa kasih segala sokongan pada Inggeris- dengan mempergoenakan wet lease and lend itoe- Japan djoega bisa berboeat demikian terhadap negeri2 „as". Artinja Japan bisa kasih pindjam kapal2 perangnja pada Djerman. Keberatan2 technisch dari pengoveran kapal2 itoe gampang disingkirkan. Anak boeah kapal Djerman dengan liwat Siberia dapat didatangkan ke Tiongkok Oetara dan naik dikapal2 Japan disana laloe berangkat kenegerinja atau kelaoetan Atlantic oentoek bertempoer dengan kapal2 Inggeris. Dipakainja kapal2 perang Japan jang dipindjamkan pada Djerman itoe oleh jang terseboet belakangan boeat beraksi di Pacific poen meroepakan satoe djalan boeat membesarkan sokongan positief pada Djerman dengan zonder Japan mesti toeroet bertempoer atau kebentrok dengan Amerika-serikat.

Sekianlah isi warta dari Tokio itoe. Soenggoeh agak loear biasa kedengarannja, rasanja boekan moestahil sama sekali berwoedjoednja. Pada galibnja, tak seorang jang mengetahoei apa sebenarnja maksoed Matsuoka ke Eropah itoe. Boekankah boekan moestahil antara lain2 membitjarakan hal pemindjaman kapal2 itoe? Rasanja pihak Djerman, jang sangat memboetoehkan kapal2 perang pernahnja mengoesoelkan pemindjaman itoe sehingga peremboekan persoonlijk dirasa perloe sehingga Matsuoka ke Berlijn. Bagi negeri2 „as" dan Japan, sebagimana djoega oentoek Inggeris dan kawan2nja, pertaroengan jang sekarang sedang dilakoekan dengan mati2an tidak memberikan lain kemoengkinan dari pada menang atau mati. Dus djika „as", jang memboetoehkan bantoean Japan, tapi disamping itoe hendak mentjegah negeri Matahari itoe toeroet berdansa berhoeboeng dengan risico jang keliwat besar baginja, rasanja tidak bagitoe gila, *kaloe mereka dapatkan pengoepasan jang* boekan origi*neel lagi tapi kelihatannja tjoekoep praktis* djoega. Amerika, dengan wet lease and lend-nja, dengan tidak toeroet langsoeng dalam perang, dapat memberikan bantoean sepenoehnja pada Inggeris, mengapa Japan tidak dapat berboeat seroepa terhadap kawan2nja? bagitoe pikir „as".-

Djawaban Amerika pada Djerman.

Antjaman Djerman akan menorpedo segala kapal jang diketemoeinja dilaoet artinja djoega kapal2 Amerika, telah didjawab oleh Oom Sam dengan tepatnja.

President Roosevelt telah menitahkan pada membeslag semoea kapal2 Djerman, Italia dan Denemarken jang terdapat dipelaboehan2 Amerika. Besarnja kapal2 jang dibeslag itoe sama sekali ada kira2 300.000 ton. Tindakan ini agaknja sampai diambil oleh Amerika-serikat pada mendjaga soepaja kapal2 itoe tidak dapat melarikan diri lagi, seperti sedang terdjadi dengan kapal2 Djerman dan Italia dipelaboehan Amerika-Selatan, dan djoega soepaja tidak diroesakkan sendiri oleh anak boeahnja. Poen moengkin poela, bahwa U.S.A. mendahoeloei Djerman soepaja bilamana kapal2 Amerika ditenggelamkan oleh Djerman, maka soedah memang ada gantinja. Kata berita, kapal2 Djerman dan Italia di Amerika-Selatan itoe, sedang disediakan akan meninggalkan pelaboehan dan akan dikoempoelkan disatoe tempat oentoek berangkat poelang ke Eropah dari sana dengan dihentar oleh kapal2 perang Djerman. Seperti diketahoei, ada doea slagkruisers Djerman dilaoetan Atlantica. Paling belakang dikabarkan, bahwa doea kapal terseboet soedah kembali lagi masoek dipelaboehan Perantjis, Brest.

Inggeris mengoeasai laoetan,

sampai kini ternjata boekan pembilangan jang kosong. Berhoeboeng dengan adanja itoe doea kapal slag Djerman dilaoetan, maka kapal2 dagang Inggeris jang tadinja diantar oleh kapal2 pemboeroe torpedo sadja, sekarang diantar oleh kapal slag djoega. Jang dipakai, kata berita2, jalah kapal2 perang slag jang betoel ladjoenja koerang dari kapal2 Djerman, tapi tjoekoep koeat persendjataannja, sehingga kaloe kapal2 Djerman itoe mengganggoe convooi Inggeris, ia pasti akanmoesna. Djadi dengan adanja itoe kapal2 perang Inggeris, pihak slagkruisers Djerman tidak berdaja terhadap kapal2 dagang Inggeris jang diintjer2nja. Hanja kapal2 dagang jang berlajar sedirian sampai kini masih banjak jang mendjadi korban kapal2 badjak Djerman itoe.

Peperangan dilaoet Tengah baroe2 ini, poela telah berachir dengan kekalahan Italia. Dalam satoe pertempoeran dilaoet antara Grika dan Italia, jang terkenal dengan seboetan Ionische zee, satoe slagschip Italia besarnja 35.000 ton dan tiga kruisers serta satoe pemboeroe torpedo telah ditenggelamkan. Berita2 soember Italia mengakoei kekalahan itoe, tapi menambahkan bahwa djoega pihak Inggeris dapatkan keroegian besar. Sebab dari pihak Inggeris tidak dikabarkan tentang sesoeatoe kekalahannja, roepanja kabar Italia itoe sekedar penghiboer hatinja sendiri sadja.

Perang di Afrika,

boeat jang di Abessinia dan Erythrea semingkin njata kekalahan Italia tak dapat dihindarkan lagi. Keren soedah djatoeh dan sesoedah itoe djoega Asmara poen didoedoeki Inggeris. Dipodjok sitoe sisa Mesawa jang masih ditangan Italia, tapi kota pelaboehan ditepi laoet Merah itoe soedah dikepoeng oleh Inggeris dari segala pendjoeroe.Di Abessinia direboetnja Harar berikot Diredewa oleh tentara Inggeris berarti terkepoengnja Adis Abeba. Rasanja hanja toenggoe saatnja sadja atau djoega iboe kota dari negerinja keiser Haila Selassi djoega akan direboet oleh Inggeris. Somali Italia dan Inggeris soedah bersih.

Di lain pihak, kemadjoean tentara Inggeris di Lybia roepanja telah diberentikan. Moengkin sebab dari sana telah diambil tentara boeat dibawa ke Balkan atau moengkin djoega sebab memang soedah tak dapat madjoe bagitoe gampang sebagaimana tadinja, sebab perlawanan Italia jang dibantoe aleh pasoekan2 Djerman agak lebih hebat. Kota Bengazi jang soedah didoedoeki oleh Inggeris sedari 6 Februari j.l. baroe2 ini terpaksa ditinggalkan poela oleh tentara Albion. Roepanja dipodjok sitoe pihak Italia berada dipihak jang menang. Boleh djadi Inggeris dimedan perang Lybia mengambil sikap membela sementara di Afrika Timoer pekerdjaan sedang dirampoengkan. Keadaan di Balkan meminta perhatian lebih besar, sehingga tentara jang tadinja dipakai di Lybia dipindahkan kesana. Kepentingan langsoeng dari Inggeris lebih besar di Balkan atau lebih benar didaerah2 jang dapat didatangi meliwati Balkan, dari pada dipadang pasir Lybia atau Tripoli. Dapat diarti kaloe karenanja Inggeris lebih memperhatian pembelaan soember2 minjaknja jang agaknja sekarang terantjam poela, dari pada merampas padang pasir dari koeasa Italia.

Kabar2 tentang didaratkannja tentara Inggeris di Grika agaknja benar djoega dan kaloe besok atau loesa pertempoeran dipodjok sitoe dimoelaikan, tentara Djerman akan ketemoei disitoe lawan2nja jang lama dari Duinkerken, disamping serdadoe2 Grika dan Joego Slavia, moengkin djoega Toerki, kaloe negeri ini terseret djoega. Djika Djerman menjerang Joego Slavia dan Grika, maka jang lebih terdesak ialah Italia. Kedoedoekan Italia di Albania akan tidak tambah baiknja, sebab dengan tentara Grika dari Selatan, soedah hampir2 tak tahan, apa poela kaloe dari Oetara dan Timoer didesak oleh tentara Joego Slavia! Melihat persediaan2 pihak Djerman serta menaroeh kira kegoenaannja pada Joego Slavia, rasanja poesat pertempoeran perang Eropah pada dewasa ini soedah berpindah dari pantai Eropah Barat ke Eropah Timoer atau ketepi bagian Timoer dari laoet Tengah. Apakah nasib doenia akan dipoetoeskan disekitar Saloniki?

Soedah moelai.

Serangan2 pertama dari pihak Djerman soedah dimoelai, baik atas Joego Slavia baik Grika. Dengan bagitoe meloeasnja perang di Balkan soedah satoe feit.

Kelihatannja Djerman sangat mengandel pada angkatan oedaranja dalam pertempoeran di Eropah Timoer itoe. Melihat keadaan alam dipodjok doenia sitoe jang sangat bergoenoeng2 dan berdjoerang2, serangan2 oedara Djerman itoe soekar akan dapat dibarenginja dengan terdjangan diatas tanah dengan tentara dan tanks serta auto2 wadja, atas tjara jang loeas seperti di Polen, Nederland, Belgie dan Perantjis. Dalam pada itoe letaknja Joego Slavia sangat soekarnja sebab terdjepit dari tiga pendjoeroe. Disebelah Oetara berbatasan dengan Italia, Djerman (Oestria), Hongharia, dan Roemenia, disebelah Timoer Boelgaria dan disebelah Barat laoet Adriatis serta Albania jang dikoeasai Italia. Tjoema kesebelah Selatan terdapat negeri sobat, jaitoe Grika, sebab itoe perbatasan2 lainnja dikoeasai Djerman/Italia. Seandainja Hongharia tinggal netral, dari Oestria dan Roemenia tentara Djerman masih dapat menemboes masoek dengan mengikoti rata Slavonia ke iboe kota, Belgrado jang sekarang mendjadi boelan2an serangan Djerman dari oedara. Dengan tentaranja jang soedah terkoempoel di Boelgaria, Djerman dapat menjerang Joego Slavia liwat Grika. Dus disitoe ia menjerang sadja Grika, dan dengan sendirinja mengoeroeng Joego Slavia dari sebelah Selatan. Kaloe betoel tentara Inggeris telah dipoesatkan dipedalaman Saloniki, maka maksoednja agaknja adalah pada membantoe tentara Grika soepaja tentara Djerman tidak dapat memoetoeskan perhoeboengan Grika-Joego Slavia. Kedoedoekan Joego Slavia banjak bergantoeng dari besar ketjilnja bantoean Inggeris/Grika. Kekoeatan Djerman didarat masih oetoeh, dus sangat tegoehnja, sehingga Joego Slavia laksana berhadapan dengan raksasa bila dibandingkan kekoeatan kedoea pihak. Dilain pihak, seperti soedah dikatakan diatas, bagi Inggeris adalah pertempoeran jang sekarang sedang dimoelai itoe di Balkan, sangat pentingnja. Kemenangan Djerman disitoe

Auteursrechten voorbehouden

berarti terantjamnja langsoeng soember2 minjak Inggeris di Irak dan Iran dan sesoedah itoe......... India! Tentoe sekali Albion tidak akan menjerahkan oerat nadinja dipoetoeskan oleh Djerman sehingga hidoep langsoengnja dibahajai. Inggeris akan memberikan perlawanan loear biasa hebatnja disitoe, seakan2 ia membela kepoelauan Inggeris sendiri. Tjobalah kita toenggoe landjoetnja pergoeletan mati hidoep dipodjok Eropah itoe.

Hoekoeman atas orang jang melanggar oendang-oendang kekoeasaan militair.

Ada orang jang salah paham tentang hoekoeman jang boleh didjatoehkan atas orang jang melanggar verordening Kekoeasaan Militair.

Ada orang menjangka bahwa apabila didalam verordening itoe tidak ada diseboetkan sesoeatoe ketentoean hoekoeman, laloe tidak dapat orang ditoentoet dan dihoekoem karena verordening itoe.

Tetapi didalam „Atoeran dalam Keadaan Perang dan Kepoengan" ada ditentoekan, bahwa orang jang melanggar verordening Kekoeasaan Militair dihoekoem pendjara selama lamanja tiga boelan atau dihoekoem denda setinggi tingginja lima ratoes roepiah, ketjoeali apabila didalam verordening itoe dengan terang diseboetkan hoekoeman jang lebih tinggi.

Kalau kekoeasaan Militair, ketika memboeat verordening itoe menganggap tjoekoep mendjatoehkan hoekoeman pendjara tiga boelan atau denda f. 500,- sadja, maka biasanja tidaklah diseboetkan lagi ketentoean hoekoeman jang istimewa.

Kalau dianggap perloe merdjatoehkan hoekoeman jang lebih berat dari jang biasa, maka dalam verordening itoe diseboetkan lagi ketentoean hoekoeman jang oentoeknja berlakoe hoekoeman jang lebih berat itoe.

Tetapi dalam kedoea hal itoe, inilah jang mesti diingat betoel2, hoekoeman itoe diberitahoekan ketika menjiarkan verordening itoe dengan radio atau dilampirkan dengan verordening itoe ketika dioemoemkan.

Dari jang terseboet diatas itoe teranglah kiranja, bahwa orang jang melanggar verordening Kekoeasaan Militair tetap bersalah dan boleh dihoekoem. Kalau didalam verordening itoe sendiri tidak diseboetkan oekoeran hoekoeman, maka mestilah dianggap orang jang melakoekan pelanggaran boleh dihoekoem pendjara selama-lamanja tiga boelan atau dihoekoem denda setinggi-tingginja f 500.—

Bintang Mahkota.

Sekarang tgl. 31 Maart 1941, genaplah doea poeloeh lima tahoen jang laloe, staatscourant nomor 28 tahoen 1916 memoeat Beslit Keradjaan, jang menerangkan luitenant der Infanterie G. J. Berenschot dapat eervolle vermelding boeat pekerdjaannja dalam tahoen 1910 sampai 1912, di Gouvernement Atjeh dan Daerah Ta'loeknja.

Akan mendapat penghormatan itoe [bintang „mahkota ketjil"], menoeroet keterangan opisil, haroeslah orang jang mendapatnja itoe, menoendjoekkan keberaniannja dsb. dalam berperang." Eervolle vermelding itoe memberi legercommandant jang sekarang ini hak „memakai bintang mahkota keradjaan dari logam bersepoeh emas, terpasang pada pita tanda kehormatan oentoek pekerdjaan perang jang penting-penting."

Barangkali ada diantara pembatja jang ingin tahoe, bahwa legercommandant jang sekarang ini masa itoe ditempatkan pada korps marechaussee berdjalan kaki di Atjeh dan Daerah Ta'loeknja.

DARI BILIK PENGADILAN.

Ditoedoeh menghina Pemerintah.

Pesakitan dibebaskan.

Seorang pembatja toelis:

Hari Sabtoe tt. 29 Maart j.l. Landraad Manado jang di Voorzitteri oleh b.g. Voorzitter toean Mr. Brunnings telah soedah mengadili perkaranja seorang perempoean bernama M. Pioh (pesakitan) dari Wawonasa Manado. Pesakitan terseboet disangka spreekdelict, soedah mengeloearkan perkataan2 jang tak diinginkan oleh pihak atasan atau jang berwadjib berhoeboeng dengan kedjadian2 peperangan ditanah Belanda pada boelan Mei 1940. Ini soedah terdjadi dinegeri Sonder pada boelan Mei 1940 waktoe pesakitan terseboet berada disana.

Sesoedahnja didengar segala djawaban pesakitan, oleh beberapa saksi antaranja Hoekoemtoea Kol. Atas Sonder toean Waworoentoe dan 2 (doea) orang lain memberikan keterangan2 lagi tentang segala toetoeran jang tertoedoeh kepada pesakitan. Lebih dahoeloe memoetoeskan maka oleh toean N. P. SOMBA Zaakwaarnemer di Sonder pembela pesakitan soedah perdengarkan pleidooinja jang sangat menarik hati lantaran soedah kemoekakan beberapa fatsal jang pantas diambil perhatian oleh hakim seperti singkatan ini: 1e Ini soedah kedjadian lantaran „KEBODOHAN" pesakitan; 2e Waktoe onze Heere Jezus dipalangkan soedah berkata: Ampoenilah mereka itoe karena mereka tidak tahoe apa diperboeatnja; 3e Antaranja dari anak2 pesakitan toeroet anggota „ROODE KRUIS" Manado; 4e Pengakoean dan perboeatan pesakitan dimoeka voorl. onderzoek itoe semata2 tidak berhati2

Inilah mendjadi alasan2 bahwa pesakitan boekannja bermaksoed menghinakan terhadap keperintahan Belanda, tetapi lantaran sadja kebodohan terlebihpoen de verordening v/h Mill. gezag jang soedah timboel pada 21 hb. Mei 1940 beloem oemoem mengetahoeinja.

Kepoetoesan berachir pesakitan „DIBEBASKAN" (vrijspraak).

BATOEK?
Minoemlah dengan tjepat Wood's Great Pepermint Cure. Obat jang baik sekali dan tjepat menjemboehkan pilek. Enak diminoemnja. Tida membahajakan apa². Djoega baik sekali oentoek penjakit² bertahak, medjan, malaria, sakit leher, bengek, bronchitis² dan lain².
WOODS' GREAT PEPPERMINT CURE
W. E. WOODS
WOODS' GREAT PEPPERMINT CURE

PERSDELICT TOEAN A. M. TABALUJAN ETC.

Hari Sabtoe tt. 5 hb. April ini Pol. Rechter soedah memeriksa perkaranja persdelict tn. Tabalujan etc. Inilah berhoeboeng toelisan2 jang termoeat dalam sch. Sentosa Ternate masanja tn. S. Ch. Palit Red. Sch. terseboet, menjiarkan tentang kalakeran2 di Manado seperti kalakeran Langoan, Tomohon, Tombariri dll. jang ditandai oleh tn. Rorong.

Selakoe deskundig terpanggil toean Pelengkahu gep. Majoor Tonsea dan toean Ompi Majoor Manado. Toean Pelenkahu jang soedah menerangkan dengan sedjelas2nja, selakoe Majoor jang tertoea di Minahasa waktoe dahoeloe boekan sadja mendengar tapi toeroet bersama2 mengoeroes kalakeran2 di Manado, bahwa kepala2 district tak berhak „MENDJOEAL" atau memboeat sesoeka2 terhadap kalakeran2. Dan keterangan Majoor Ompi jang sangat bertentangan dengan Majoor Pelenkahu soedah menerangkan bahwa kepala2 district berhak sepenoeh2, boleh mendjoeal dengan tidak diminta advies dari sesiapa poen.

Keperiksaan berkesoedahan, tetap keterangan2 dari Majoor Pelenkahu dan Majoor Ompi selakoe deskundig adalah bertentangan.

Kepoetoesan berachir, nanti diadili t.t. 7 h.b. Juni j.d.

HOLLANDSCH-INLANDSCHE SCHOOLCOMMISSIE.

Regeeringspubliciteitsdienst mengabarkan:

Dengan beslit Goebernoer-Djenderal tg. 25 Maart 1941 telah diadakan „Hollandsch-Inlandsche Schoolcommissie". Jang akan djadi djabatan bagi commissie itoe ialah memberi nasihat dan penerangan seoemoemnja kepada Directeur Onderwijs dan Eeredienst tentang tempat jang dikedoedoeki sekolah H.I.S. dalam lingkoengan pengadjaran dan masjarakat di Hindia ini dan lebih choesoesnja tentang rantjangan pengadjaran, djoemlah goeroe pada tiap-tiap sekolah dan peratooeran tentang moerid jang akan diterima.

Dalam commissie itoe diangkat:

a. sebagai anggota serta voorzitter: Dr. P. J. KOETS, hoofdambtenaar jang dibantoekan kepada directeur Onderwijs dan Eeredienst, di Betawi;

b. sebagai anggota (bertoeroetan menoeroet alphabet); W. H. BRAUWER, leeraar pada H.I.K. Goebernemen di Bandoeng; W. H. M. D'HAENS, algemeene inspecteur Westersch lager-, meer uitgebreid lager- dan Kweekschool-onderwijs, di Betawi; MOHAMAD HALIL, hoofdonderwijzer 2de H.I.S di Betawi; R. OTO ISKANDAR DI NATA, anggota Dewan Ra'jat, di Betawi; H. JONKMAN, leeraar Christelijke H.I.K. di Soerakarta; I. J. KASIMO, anggota Dewan Ra'jat, di Betawi; J. VAN DER LINDEN, inspecteur Westersch lager onderwijs, jang dibantoekan kepada algemeene inspecteur Westersch lager-, meer uitgebreid lager- dan kweekschoolonderwijs, di Betawi; H. CH. MEYER, hoofd 3de H.I.S., di Bandoeng; Dr. Mr. TODOENG GELAR SOETAN GOENOENG MOELIA, anggota Dewan Ra'jat, di Betawi; P. C. SCHOE, hoofd Europeesche 2e lagere school, di Tjimahi; M. SOEGARDA POERBAKAWATJA ALIAS DWIDJA SOEGARDA, hoofd Kepoetranschool, di Djokjakarta.

Sebagai secretaris H.I.S.- commissie itoe diangkat toean H. TH. SCHOUTEN, mulo-onderwijzer pada 1ste Mulo di Betawi, jang dibebaskan dari djabatannja sebagai goeroe Mulo selama commissie jang terseboet itoe melakoekan pekerdjaannja.

BIDAT ADVENTIST BENGKOL.

Tambah pengikotnja.

Dengan pelahan tapi pasti, kelihatannja djoemlah oemat Adventis di Bengkol semingkin bertambah. Bagitoelah pada 20 Maart j.l. telah dipermandikan 14 orang poela. Djemaat Bengkol dengan bagitoe kelihatannja semingkin madjoe.

Stads- en landwacht, zee- en landmacht.

Pada tiap tiap peladjaran teori kepada stads- dan landwacht senantiasa diperingatkan, bahwa pasoekannja masoek bagian Koninklijk Nederlandsch Indische Leger djoega. Hal ini tentoe soedah diketahoei oleh semoea jang terhitoeng golongan terseboet.

Diantara kewadjiban jang lain2 jang dipikoelkan kepada kaoem stads- dan landwacht adalah djoega kewadjiban jang mesti dilakoekannja terhadap kepada militer jang bekerdja pada pasoekan terseboet dan djoega kepada militer jang lain-lain, baik dari angkatan darat maoepoen dari angkatan laoet, jaitoe tentang pemberian hormat militer menoeroet pangkat masing-masing.

PANGGILAN RESERVE OFFICIEREN.

Dan Vaandrig.

Atas nama Legercommandant diberitakan:

Sebab kekoerangan beroepsofficier, maka tidak lama lagi akan ada panggilan oentoek reserve-officier dan vaandrig Infanterie, Artillerie dan Genie dan automobieldienst militer.

Sebeloem panggilan itoe dilakoekan, maka pada boelan April diadakan kesempatan akan masoek dengan kemaoean sendiri (vrijwillig).

Mereka jang masoek dengan kemaoean sendiri itoe boleh menentoekan sendiri berapa lama dalam dienst: satoe tahoen atau selama waktoe jang loear biasa ini.

Sebagai vaandrig gadji permoelaan f 220,-, oentoek reserve-tweedeluitenant f 250,- dan oentoek reserve-eerste-luitenant f 310,-. Dalam hal-hal jang loear biasa gadji oentoek reserve-luitenant dapat dinaikkan.

Djika vrijwilliger itoe mennjadi doea atau lebih dari doea tahoen dalam dienst militer, berhoeboeng dengan kepentingan dienst, maka mereka itoe akan mendapat hadiah (gratificatie) pada ketika mereka itoe hendak keloear. Besarnja hadiah itoe f 250,- tiap-tiap setengah tahoen dalam denst sebenarnja (werkelijke dienst).

Oemoer tidak boleh lebih dari 35 tahoen. Tetapi ada ketjoealinja.

Siapa jang hendak masoek dengan kemaoean sendiri hendaklah mengirim soerat kepada Hoofd der 10de Afdeeling van het Departement van Oorlog di Bandoeng.

CENTRALE REGISTRATIE BAROE, DIADAKAN OLEH CENTRAAL KANTOOR VOOR DE STATISTIEK.

Sekarang sekalian academici dan orang2 jang keloearan middelbare vakopleiding.

Regeerings Publiciteitsdienst mengabarkan jang berikoet ini:

Dalam nomor ini ada dimoeat panggilan oentoek registratie baroe. Keterangannja adalah seperti dibawah ini.

Pemerintah telah menjoeroeh memperloeas petjatan centraal dari ahli-ahli teknik, jang telah dimoelai tahoen jang laloe oleh Centraal Kantoor voer de Statistiek dengan berdasarkan Burgerdienstplichtverordening. Sebabnja maka akan diperloeas pentjatatan itoe ialah karena moengkin rasanja negeri akan kekoerangan personeel oentoek berbagai-bagai pedjabatan, sebab Hindia sekarang tidak dapat lagi mengharapkan tambahan personeel dari negeri Belanda.

Jang akan ditjatat sekarang ialah *sekalian orang jang keloearan sekolah tinggi atau mempoenjai diploma middelbare vakopleiding, tidak pandang bangsa, laki-laki atau perempoean, oemoer atau djabatan, jaitoe djika mereka beloem ditjatat dalam kaartregister pada Centraal Kantoor voor de Statistiek.*

Dengan sangat diperingatkan, pentjatatan ini berlakoe bagi sekalian orang jang terseboet diatas itoe, walaupoen orang itoe soedah ditjatat *ditempat lain,* misalnja pada S.S., P.T.T. atau pada registratie setempat-setempat di Betawi.

Djoega mereka jang mendjalankan burgerdienst dalam salah satoe peroesahaan vitaal atau jang soedah ditentoekan oentoek bekerdja pada perlindoengan oedara, Palang Merah, censuur, hulppolitie, perlindoengan peroesahaan atau dienst bantoean jang lain-lain, haroeslah memberi tahoekan namanja oentoek registratie jang sekarang ini.

Orang2 jang berada dalam militair-verbandpoen tidak dibebaskan dari registratie ini.

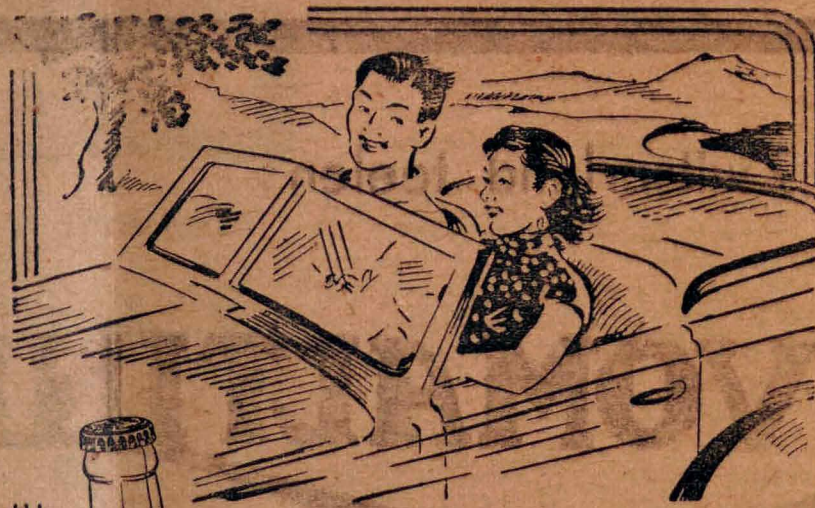
Djadi djoega orang2 jang militie- atau landstormplichtig, reserve-officieren dan orang2 dari stads- atau landwacht dan bahkan djoega beberapa golongan dari beroepsmilitairen, jang opleidingnja memenoehi sjarat2 opleiding jang haroes ditjatat itoe, haroes memberi tahoekan namanja oentoek registratie ini.

Jang ditoedjoe sekarang ialah mengadakan centraal register dari sekalian orang keloearan sekolah menengah dan sekolah tinggi opleidng special jang tinggal bertebar diseloeroeh Hindia ini.

Academici.

Jang dipandang sebagai academici ialah orang2 jang telah loeloes dalam oedjian doctoraal atau examen jang sama dengan itoe pada sekolah tinggi dinegeri Belanda atau di Hindia-Belanda ini atau orang jang soedah mendapat graad jang sama harganja dengan itoe pada salah satoe universiteit atau sekolah tinggi diloear negeri.

Middelbaar opgeleiden.

Selandjoetnja akan ditjatat djoega orang-orang jang mempoenjai diploma dari sekolah2 middelbare vakopleiding, jang moeridnja jang diterima dari sekolah2 middelbare vakopleiding, jang moeridnja jang diterimanja sekoerang-koerangnja berdiploma Mulo atau H.B.S.-3 tahoen.

Verplegend dan geneeskundig hulppersoneel.

Selain dari academici dan middelbaar opgeleiden itoe ditjatat poela boeat keperloean militaire dan burgerlijke geneeskundige diensten segala verplegend dan geneeskundig hulppersoneel.

Dengan perantaraan roemah-roemah sakit, dokter Goebernemen dan dokter partikoelir dan dokter2 gigi soedah banjak pemberi tahoean jang diterima.

Soepaja lebih djelas diterangkan disini, jang masoek golongan ini ialah personeel jang mempoenjai verplegingsdiploma A, B, AI, BI, AII, BII, C dan D dan djoega mereka jang sekoerang-koerangnja soedah doea tahoen masoek opleiding oentoek mentjaboet salah satoe diploma itoe.

Siapa-siapa diantara mereka itoe jang beloem menerima daftar pertanjaan hendaklah memberi tahoekan dirinja djoega kepada Centraal Kantoor voor de Statistiek.

Jang haroes diberi tahoekan.

Sekalian orang jang terseboet diatas itoe haroeslah selekas-lekasnja memberi tahoekan:

1. namanja
2. alamat roemahnja selengkapnja dan
3. pekerdjaannja.

Bila telah diterima pemberi tahoean itoe, dikirimkan kepada mereka itoe seboeah daftar pertanjaan, soepaja diisinja.

Mereka jang tinggal atau berada di *Djawa dan Madoera* hendaklah mengalamatkan pemberi tahoeannja itoe kepada

Centraal Kantoor voor de Statistiek
Schoolweg 8
Batavia-Centrum,

dan mereka jang tinggal atau berada di Tanah Seberang hendaklah mengirimkan pemberi tahoeannja itoe kepada *Resident.*

Siapa jang bimbang, masoek orang2 jang haroes ditjatat itoe poelakah ia atau tidak menilik opleidingnja, lebih baiklah diberi tahoekannja djoega nama, adres dan pekerdjaannja.

Pemberi tahoean itoe dapat dikirimkan dengan *tidak memakai perangko,* asal ditoeliskan dengan djelas pada kartoe atau emplopnja itoe (disoedoet atas jang sebelah kiri): „Dienst, vrij van port, ingevolge de Burgerdienstplichtverordening (Stbl. 1940 No. 204)".

Jang bebas dari pentjatatan ini.

Selain dari: a. orang-orang jang soedah tertjatat pada C.K.S., dibebaskan poela dari pentjatatan ini
b. orang-orang jang hanja semata-mata keloearan militaire opleiding (misalnja keloearan K.M.A.) dan masih berada dalam actieve militaire beroepsdienst. Djadi orang-orang bekas militer haroeslah memberi tahoekan diri djoega, demikian djoega militaire arts, - veearts, - apotheker dsb. jang masih dalam actieve dienst.

Kalau tidak dipenoehi kewadjiban ini boleh dihoekoem seperti jang telah ditentoekan dalam Burgerdienstverordening.

VERZAMELING
van
REGLEMENTEN
en
KEUREN
VAN POLITIE IN DE RESIDENTIE
MANADO
JULI 1940/1945.

Boleh dapat beli pada:

Boekhandel & Drukkerij
LIEM OEI TIONG & Co.
— Manado. —

Dari Gorontalo.

PEMBOEKAAN CLUBHUIS H. I. B. O.

Pidato voorzitster.

Pada 9 Maart j.l. di Gorontalo soedah diboeka Clubhuis dari perkoempoelan „Hulp In Bijzondere Omstandigheden". Ketoea perkoempoelan, Njonja Wartabone (Boki Djogoegoe Limboto) memperdengarkan pidato pemboekaan jang sangat menarik, pidato pemboekaan kita tempatkan selengkapnja seperti dibawah ini:

Zeer geachte heer Hoofd van Plaatselijk Bestuur!
Geachte heer Djogoegoe van Gorontalo!
Geachte dames en heeren!

De traditie getrouw, acht ik me als één der bestuursleden van de HIBO geroepen, U allen hier welkom te heeten en betuig ik U namens de vereeniging ons welgemeende erkentelijkheid voor de moeite, die U allen heeft willen getroosten, de opening van dit clubhuis met uw tegenwoordigheid te vereeren.

Wij comite leden en de Gorontaleesche vrouw in het bijzonder waardeeren uw bezoek en ons samenkomst als deze, in zeer bijzondere mate en gedachtig aan de woorden uitgesproken door den Landvoogd bij de intrede van dit jaar, waar Z.E. een beroep deed op alle H.Ms onderdanen om eengezind en met vaste hoop de toekomst tegemoet te zien, zoo ben ik er heilig van overtuigd, dat het door ons allen nagejaagde doel zeer zeker wordt verwezenlijkt.

Echter moet ik mijn spijt uitdrukken, dat de oproep van onzen Onderkoning ten spijt in een land als het onze met zijn heterogene bevolkingsgroepen, sociale conflicten schering en inslag zijn.

Tegen den achtergrond van een roep om eenheid en samenwerking te propageeren en te bevorderen steken handelingen, voorkomend uit kunstmatig geschapen rasbarrières en rasonderscheid scherp af.

In dezen tijd van internationale spanningen hebben wij meer dan vroeger, elkander noodig.

Gelukkig zijn er in dit opzicht in den laatsten tijd verheugende sijmptomen te constateeren, al zijn de gedachten hierover nog niet in vasten vorm gegoten.

Hoofdzaak is, dat de goede wil bij een ieder niet ontbreekt.

Wordt vervolgd

Toean poenja penjakit wasir semboeh

dengan tjepat dan habis akar-akarnja dengan tida perloe operatie, oleh obat Anusol jang di poedjikan oleh doktor².

BERKIRIM SOERAT KENEGERI MOESOEH.

Dan berkirim soerat kenegeri sekoetoe dan negeri loear jang netral.

R.P.D. mengabarkan:

Waktoe memeriksa soerat2, teroetama soerat2 kedaerah moeroeh ataupoen kedaerah jang didoedoeki oleh moesoeh, jang dikirim dengan perantaraan adres2 dinegeri netral, telah njata, bahwa banjak orang tidak mengingat akan sjarat-sjaratnja.

Berhoeboeng dengan hal terseboet censuur mengoemoemkan sjarat-sjarat, jang sekarang berlakoe, oentoek berkirim soerat kenegeri-negeri jang terseboet diatas. Sjarat-sjarat itoe ialah:

A. *Kenegeri moesoeh dan negeri jang didoedoeki oleh moesoeh.*

I. *Tjaranja mengirimkan soerat.*

Oleh karena perhoeboengan pos dengan negeri moesoeh dan negeri2 jang didoedoeki oleh moesoeh telah poetoes, maka perhoeboengan jang langsoeng dengan negeri2 itoe tidak moengkin. Tapi perhoeboengan jang tidak langsoeng moengkin, kalau:

1. dengan perantaraan Internationale Roode Kruis, asal sadja memakai formulier2 jang diboeat oentoek itoe;
2. soerat2 itoe dikirimkan dengan perantaraan orang2 jang boleh dipertjaja ataupoen dengan perantaraan badan2 partikoelir dinegeri loear jang netral.

ad. 1. Djalan inilah jang sebaik-baiknja. Pertama soerat2 itoe sampai ketangan badan international jang sah, dan kedoea sebab bahaja dan kesoekaran2 bagi jang mengirim dan jang menerima soerat itoe sangat ketjilnja.

Sjarat2nja telah dioemoemkan.

ad. 2. Perhoeboengan dengan perantaraan negeri loear jang netral djalannja ialah meminta kepada orang jang memberi perantaraan itoe soepaja ia sendiri sadja mengirim kabar jang didalam soerat itoe, atau soerat jang dikirimkan dengan perantaraannja itoe diberi sampoel jang baroe.

II. Atoeran2 berkirim soerat dengan perantaraan negeri loear jang netral.

Soerat oentoek negeri moesoeh atau negeri jang didoedoeki oleh moesoeh mesti tidak lebih dari sehelai. Sebelahnja sadja jang boleh ditoelis serta dengan terang.

Kabar-kabar dalam soerat itoe kabar pamili semata-mata. Tidak boleh:

a) mengabarkan tentang perang, apa-apa jang berhoeboengan dengan pertahanan negeri, hal politik, pekerdjaan atau peroesahaan ataupoen perniagaan dinegeri kita ini, tentang keoeangan dan djoega hal-hal jang lain jang bergoena oentoek moesoeh;
b) memberitahoekan tempat tinggal di Hindia Belanda dan tjaranja mengirim soerat itoe;
c) mengirim potret dan perangko.

Sjarat2 ini mesti diperhatikan poela, djika didalam soerat itoe tidak ada soerat lain dilampirkan, tetapi diminta kepada orang atau badan perantaraan itoe soepaja kabar jang didalam soerat jang dialamatkan kepadanja diteroeskannja kepada alamat jang dikehendaki. Itoelah atas tanggoengan sipengirim.

Bila tidak melanggar peratoeran-peratoeran ini, tentoelah pekerdjaan censuur mendjadi lebih enteng, lagi poela soerat2 itoepoen tidak terlambat atau ditahan oleh censuur.

Soerat2 jang ditahan oleh censuur tidak dikembalikan kepada sipengirim lagi, sedang ongkos2 soerat itoe tidak diganti poela. Mereka jang bertnja atau minta keterangan tentang soerat2 jang ditahan akan tidak mendapat balasan atau djawaban.

B. Kenegeri sekoetoe atau kenegeri loear jang netral. Berkirim soerat kenegeri itoe tidak termasoek dalam atoeran2 jang terseboet diatas.

Tapi soerat2 inipoen moengkin djatoeh ketangan moesoeh. Oleh sebab itoe patoetlah berhati-hati djoega mengabarkan sesoeatoenja.

Djika kamoe poenja toeboeh kekoerangan dzat² tjair jang perloe dan Vitaminen, maka kamoe djadi letih, lemah, kebingoengan. Gantilah ini dzat² jang telah hilang – kasih makan kamoe poenja toeboeh dengan dzat² tjair – dan kamoe akan mendapat kombali djalan kesehatan jang mentereng dan tenaga kasenangan hidoep jang berkobar-kobar.

Ini tetoemboehan laoet jang mengagoemkan dan beloem lama di dapatkan ada mengandoeng garam dzat² tjair jang perloe – Besi, Phosphor, Calcium, Zwavel – dan 5 dzat² tjair lainnja, Jodium dan Vitaminen B. Ini dzat² semoea dipersatoekan di dalam tablet² ketjil dan terdjoeal dengan nama „Vikelp" – jang mengasih kepada kamoe ini semoea dzat², jang sangat perloe oentoek kesehatan dan tenaga — begitoe perloe oentoek kehidoepan. Kasilah kamoe poenja toeboeh sekarang djoega makan „Vikelp". Gantilah ini dzat² tjair jang telah hilang. Lihatlah hasil²nja jang sangat njata. Kamoe mendjadi lebih koeat, lebih goembira hidoep, asabat² djadi koeat, kamoe mendjadi lebih goembira. Keradjinan baroe, Tenaga Baroe mengalir di seloeroeh kamoe poenja toeboeh. Kehidoepan menerima kamoe kombali dengan senang hati.

PERINGATAN. *Djika Toean poenja langgunan tida ada sedia, toelis soerat kepada Muller & Phipps, Batavia-C., Ald.* KHP 4|2

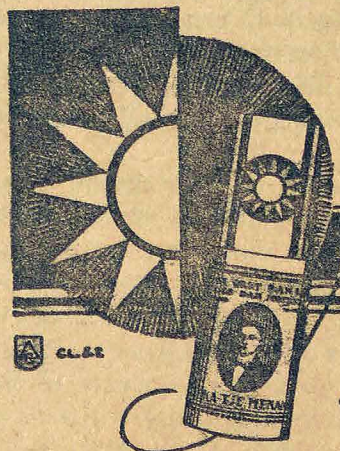
PENDJOEALAN DIHADAPAN ORANG BANJAK.

Pada hari SELASA 29 April 1941 pagi djam stengah sepoeloeh didalam dan dengan perantaraan dari kantoor Notaris-Vendumeester di Manado, akan didjoeal dihadapan banjak orang:

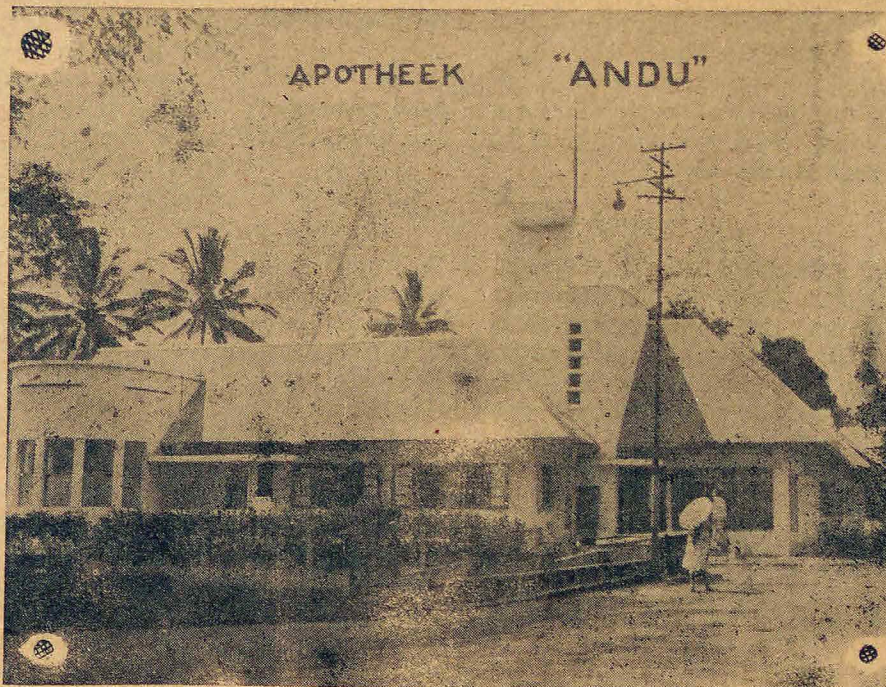
a. Itoe kintal jang mempoenjai hak eigendom Verp. no 1166, dengan semoea peroesahan didalamnja, terdapat dalam residentie- bestuursafdeeling dan district Manado, didalam daerah kampong Tionghoa, bandar Manado, Kadastrale afdeeling Manado, Sectie A. No. 214, meetbrief dd. 20 November 1919 No. 75, menoeroet soerat eigendom dd. 20 Januari 1913 No. 50. Loeasnja 153 M2.
b. Itoe kintal jang mempoenjai hak eigendom, Verp. No. 1165, dengan semoea peroesahan terdapat didalamnja, terdoedoek dalam residentie- bestuursafdeeling dan district Manado, didalam daerah kampong Tionghoa, bandar Manado, Kadastrale afdeeling Manado, Sectie A. No. 213, menoeroet soerat eigendom dd. 21 April 1914 No. 22, soerat oekoeran dd. 20 Februari 1906 No. 28. Loeasnja 305 M2.
c. Itoe kintal jang mempoenjai hak eigendom, Verp. No. 1163, dengan semoea peroesahan didalamnja, terdoedoek dalam residentie Manado, daerah kampong Tionghoa, bandar Manado, Kadastrale afdeeling Manado, Sectie A. No. 216, menoeroet soerat eigendom dd. 11 October 1919 No. 66, soerat oekoeran dd. 20 Februari 1906 No. 31. Loeasnja 295 M2.
d. Itoe kintal jang mempoenjai hak eigendom, Verp. No. 1616, dengan semoea peroesahan didalamnja, terdoedoek dalam residentie- bestuursafdeeling Manado, dalam daerah kampong Tionghoa, bandar Manado, Kadastrale afdeeling Manado, Sectie A. No. 1374, menoeroet soerat eigendom dd, 25 Februari 1922 No. 34, soerat oekoeran dd. 20 November 1919 No. 78. Loeasnja 228 M2.

Keterangan lebih djaoeh boleh didapat dikantoor dari jang bertanda.

Pendjoealan ini berlakoe menoeroet kekoeatan soerat koeasa jang tiada boleh ditarik kembali diberikan kepada pemegang soerat hypotheek jang pertama,

Djoeroe-koeasa,
Mr. J. KREEMER.

Kalau toean ada sakit: batoek, tenggorokan, dysenterie, bisoel-bisoel, loeka-loeka, djatoeh, digigit segala binatang berbisa, dan lain-lain, soeka semboeh dengan lekas dengan onkost tjoema sedikit, silahkan toean pakai „Ban Leng" tanggoeng memoeaskan dengan tidak didoega, sebab „Ban Leng" soedah dapat diploma2, dan banjak soerat-soerat poedjian dari toean-toean ambtenaar bangsa Europa dan Indonesia, karena amat mandjoernja. Bisa dapat beli dimana2 tempat, djoega bisa pesan dengan rembours kepada:

SIE KA TJE — ROEMAH OBAT — TJEH SHE TONG

Rustenburgerpad 16, Soerabaja (Java) — Passar Weg 8, Menado (Celebes) — Makassar (Celebes)

KLINIEK & APOTHEEK: DR. ANDU

LABORATORIUM: periksa darah menoeroet Sacks-Georgi, Meinecke van Ide.

PERKAKAS ELECTRIS: Diatermie, Sollux- en Hoogtezon, dan perkakas massage.

DJAM BITJARA: Djam 10 — 12 pagi, 4 — 6 soreh | Ketjoeali hari-hari minggoe dan raja.

POLIKLINIEK boeat orang miskin dan tidak mampoe. Djam 7 – 8 pagi Ketjoeali hari raja dan hari minggoe

TEL. 51 en 81. MANADO, Julianalaan 6.

DR. A. B. ANDU